Analyzing Language Bias Between French and English in Traditional Multilingual Sentiment Analysis Models

March 31, 2024

1 Calculating Bias for Multilingual Support Vector Machine and Naive-Bayes for Sentiment Analysis

1.1 Library Imports

Libraries Used

- Sklearn: Used to use the Multinomial Naive-Bayes and Support Vector Machine Model, build the Tf-Idf Matrix, use proper train test splitting, and build accuracy reports.
- Pandas: Used for building DataFrames
- Numpy: Provides operations for the DataFrames
- FairLearn: Builds specified bias metrics in models

[]: !pip install fairlearn

1.2 Pre-Processing

Installing spaCy's French and English stop words and pre-processing tools, removing taggers as dataset is unordered.

```
[]: import spacy
!python -m spacy download en_core_web_sm
```

```
!python -m spacy download fr_core_news_sm
```

```
[]: nlp_en = spacy.load("en_core_web_sm", disable=["ner", "parser", "tagger"])
nlp_fr = spacy.load("fr_core_news_sm", disable=["ner", "parser", "tagger"])
```

1.3 Pre-Processing Functions

- Review Parsing Parses through the dataset and reconstructs the text from the word frequencies provided, along with the sentiment labels as well.
- Batch Pre-Processing Pre-processes the text via spaCy using batch pre-processing with a batch size of 100.
- Load Dataset The fully pre-process data is placed in a dataframe.

```
[]: def review_parsing(line):
         Parses lines from the dataset to reconstruct the text by multiplying by the
         proper word frequencies and extracting the
         sentiment labels as well.
         Args:
           String: The lines in the dataset
           Dict {str:str}: A dictionary that has text and sentiment as the keys and
           the reconstructed text and sentiment as values.
         11 11 11
         words = []
         parts = line.strip().split()
         sentiment = None
         for part in parts:
             if part.startswith("#label#"):
                 sentiment = part.split(":")[1]
             else:
                 word, freq = part.split(":")
                 words.extend([word] * int(freq))
         reconstructed_text = " ".join(words)
         return {'text': reconstructed_text, 'sentiment': sentiment}
     def batch_preprocess_en(texts):
         Batch pre-process English texts.
         Args:
           List[str]: All of the English texts.
```

```
Return:
      List[str]: All of the English texts fully pre-processed.
    processed_texts = []
    for doc in nlp_en.pipe(texts, batch_size=100):
        tokens = [token.text.lower() for token in doc if token.is_alpha and not_
 ⇔token.is_stop]
        processed_texts.append(' '.join(tokens))
    return processed_texts
def batch_preprocess_fr(texts):
    Batch pre-process French texts.
     List[str]: All of the French texts.
    Return:
     List[str]: All of the French texts fully pre-processed.
    processed texts = []
    for doc in nlp_fr.pipe(texts, batch_size=20):
        tokens = [token.text.lower() for token in doc if token.is_alpha and not_
 →token.is_stop]
        processed_texts.append(' '.join(tokens))
    return processed_texts
def load_dataset_to_dataframe_en(file_path):
    Transforming the English pre-processed data into a dataframe.
    Args:
      FILE: The CSV file with all the English data.
    Return:
     DataFrame: A dataframe that has the pre-processed texts along with the
      sentiments.
    11 11 11
    texts, sentiments = [], []
    with open(file_path, 'r') as file:
        for line in file:
            parsed_line = review_parsing(line)
            texts.append(parsed_line['text'])
            sentiments.append(parsed_line['sentiment'])
```

```
processed_texts = batch_preprocess_en(texts)
    df = pd.DataFrame({
        'ProcessedText': processed_texts,
        'Sentiment': sentiments
    })
    return df
def load_dataset_to_dataframe_fr(file_path):
    Transforming the French pre-processed data into a dataframe.
    Arqs:
      FILE: The CSV file with all the French data.
    Return:
      DataFrame: A dataframe that has the pre-processed texts along with the
      sentiments.
    texts, sentiments = [], []
    with open(file_path, 'r') as file:
        for line in file:
            parsed_line = review_parsing(line)
            texts.append(parsed_line['text'])
            sentiments.append(parsed_line['sentiment'])
    processed_texts = batch_preprocess_fr(texts)
    df = pd.DataFrame({
        'ProcessedText': processed_texts,
        'Sentiment': sentiments
    })
    return df
```

1.4 Loading the Particular Datasets

The file path to the Webis-CLS-10 Dataset

```
[]: FILE_PATH_EN = '/content/drive/My Drive/dataset/en/music/unlabeled.processed'
FILE_PATH_FR = '/content/drive/My Drive/dataset/fr/music/unlabeled.processed'

FILE_PATH_EN_dvd = '/content/drive/My Drive/dataset/en/dvd/unlabeled.processed'

FILE_PATH_FR_dvd = '/content/drive/My Drive/dataset/fr/dvd/unlabeled.processed'
```

```
FILE_PATH_EN_books = '/content/drive/My Drive/dataset/en/books/unlabeled.

processed'
FILE_PATH_FR_books = '/content/drive/My Drive/dataset/fr/books/unlabeled.

processed'
```

Mounted at /content/drive

Loading the French and English dataset from the Webis-CLS-10 Dataset. We are taking the all three sub-categories of the dataset which are the dvd, music, and books categories.

```
[]: data_en = load_dataset_to_dataframe_en(FILE_PATH_EN)
data_fr = load_dataset_to_dataframe_fr(FILE_PATH_FR)

data_en_dvd = load_dataset_to_dataframe_en(FILE_PATH_EN_dvd)
data_fr_dvd = load_dataset_to_dataframe_fr(FILE_PATH_FR_dvd)

data_en_books = load_dataset_to_dataframe_en(FILE_PATH_EN_books)
data_fr_books = load_dataset_to_dataframe_fr(FILE_PATH_FR_books)
```

1.5 Caching the Datasets

Caching the datasets so there is no need to keep pre-processing the data

2 The Dataset Pre-Processed

[]: display(data_en)

```
ProcessedText Sentiment
0
      pretty pretty good good good records re...
                                                  negative
1
      classical alive years narration peter children...
                                                  positive
2
      chamillionaire chamillionaire c...
                                                  negative
3
      perfect perfect giants giants world world linc...
                                                  positive
4
      playing playing playing autoharp autoh...
                                                  positive
positive
25216 album album excuses excuses words words ...
                                                  positive
25217
      destiny destiny music music stone stone beauti...
                                                  negative
25218 best best that that the rap rap heard heard...
                                                  positive
     lm cd wonder devil peace entitled selling kam ...
                                                  negative
[25220 rows x 2 columns]
```

[]: display(data_fr)

```
ProcessedText Sentiment
0
       ringard ringard ringard esrt aufray rêver fair...
                                                        negative
1
       l l l d d jamais jamais n n peur indépendance ...
                                                        negative
2
      muse muse muse muse muse muse qu qu qu...
                                                        negative
3
      num num num num 1 1 1 groupe groupe évo...
                                                        negative
4
       d d d d d d sympa sympa sympa sympa sy...
                                                        negative
15935 d d rappelles dizaine j années cd petits adore...
                                                        positive
15936 vallenatos vallenatos vallenatos rien rien mod...
                                                        negative
      sambora sambora connaissait guitariste album p...
15937
                                                        positive
15938
      disco disco n n compil qualité énorme passez c...
                                                        negative
15939
      médiocre cd traditionnels pistes trouve qu mus...
                                                        negative
```

[15940 rows x 2 columns]

2.1 Creating the Multi-Lingual Dataset

Sample Data A function that ensures equal number of English and French Reviews in the Dataframe.

```
[]: def sample_data(df_en, df_fr, perc_en, perc_fr):
         Adjusts sampling to ensure an equal number of English and French samples,
         maximizing the amount of data used while respecting the specified_
      ⇔percentages.
         Args:
           Dataframe: The Pre-Processed English DataFrame
           Dataframe: The Pre-Proecessed French DataFrame
           Float: The percentage of English reviews in the dataset
           Float: The percentage of French reviews in the dataset
         Returns:
           Dataframe: The multilingual dataset
         # Determine the maximum number of samples we can take equally from both
      \rightarrow datasets
         max_samples_en = int(len(df_en))
         max_samples_fr = int(len(df_fr))
         max_total = max_samples_en + max_samples_fr
         # The actual number of samples to take from each is the minimum of these
      →two numbers
         if min(max samples en, max samples fr) < perc en * max total:
           actual_samples = min(max_samples_en, max_samples_fr)
           actual_samples = perc_en * max_total
         # Sample these numbers from each dataframe
         sample_en = df_en.sample(n=actual_samples, random_state=42)
         sample_fr = df_fr.sample(n=actual_samples, random_state=42)
         # Mark each sample with its language
         sample_en['Language'] = 'English'
         sample_fr['Language'] = 'French'
         # Combine and return the samples
         return pd.concat([sample_en, sample_fr], ignore_index=True)
```

2.1.1 Building the Tf-Idf Matrix

A Tf-Idf Matrix must be built to have the SVM and Naive Bayes to work.

```
[]: def preprocess_and_vectorize(df):
    """

Pre-Processes and vectorizes the text data in the DataFrame.
```

```
Args:
DataFrame: The Multi-Lingual Dataset

Returns:
DataFrame: Tf-Idf of the shape of the samples and feature representing the vectorized text data.
DataFrame: The sentiment labels associated with each text
TfidfVectorizer: Contains the vocabulary and idf scores of each term
NumpyArray: An array of every text entry's language
"""

tfidf = TfidfVectorizer(max_features=10000)
X = tfidf.fit_transform(df['ProcessedText'])
y = df['Sentiment'].values
return X, y, tfidf, df['Language'].values
```

2.2 Calculating the Specified Bias Metrics, Training the SVM and Naive Bayes, and Splitting the Data

Ensure Binary Labels: Ensures the specified labels are binary, so the bias metrics function works as intended.

Calculate Bias Metrics: Calculates the demographic parity ratiom equalized odds ratio, demographic parity difference, and equalized odds difference.

Map Labels: Maps the sentiment labels to have binary classification.

Train and Evaluate: Trains the SVM and Naive Bayes models, and calculating the corresponding precision, recall and f1-scores for each language. Also outputs the bias metrics for the models.

```
[]: def ensure_binary_labels(y):
    """
    Ensures the specified labels are binary, so the bias metrics function works
    as intended

Args:
    DataFrame: The sentiment dataframe
    """
    unique_labels = np.unique(y)
    if set(unique_labels) == {0, 1} or set(unique_labels) == {-1, 1}:
        return np.where(y == -1, 0, y)
    else:
        raise ValueError("Labels must be binary and in {0, 1} or {-1, 1}.")

def calculate_bias_metrics(y_true, y_pred, sensitive_features):
    """
    Calculates the demographic parity ratiom equalized odds ratio,
    demographic parity difference, and equalized odds difference.
```

```
Args:
      DataFrame: Dataframe the contains the actual sentiment labels for the
      specified text in the dataset
      DataFrame: Dataframe the contains the predicted sentiment labels for the
      specified text in the dataset
      DataFrame: Contains the dataframe with the languages corresponding to
      the sentiment labels
    y_true_binary = ensure_binary_labels(y_true)
    y_pred_binary = ensure_binary_labels(y_pred)
    m_dpr = demographic_parity_ratio(y_true_binary, y_pred_binary,__
 ⇒sensitive features=sensitive features)
    m_eqo = equalized_odds_ratio(y_true_binary, y_pred_binary,__
 ⇒sensitive_features=sensitive_features)
    m_dpr_2 = demographic_parity_difference(y_true_binary, y_pred_binary,_
 sensitive_features=sensitive_features)
    m_eqo_2 = equalized_odds_difference(y_true_binary, y_pred_binary,__
 ⇒sensitive_features=sensitive_features)
    print(f"The demographic parity ratio is {m_dpr}")
    print(f"The equalized odds ratio is {m eqo}")
    print(f"The demographic parity differece is {m_dpr_2}")
    print(f"The equalized odds difference is {m_eqo_2}")
def map_labels(y):
    HHHH
    Maps the positive and negative setiments to be binary
    Args:
      DataFrame: The dataset without binary labels for sentiment
    Return:
      DataFrame: The dataset with binary labels
    11 11 11
    return np.where(y == 'positive', 1, 0)
def train_and_evaluate(X_train, y_train, X_test, y_test, languages_test, model,_

→model_name="Model"):
    11 11 11
    Trains the SVM and Naive Bayes models, and calculating the corresponding
    precision, recall, and f1-scores for each language. Also outputs the
    bias metrics for the models.
    Args:
```

```
DataFrame: The training dataframe with data other than sentiment
     DataFrame: The training dataframe with the sentiment data
     DataFrame: The testing dataframe with data other than sentiment
     DataFrame: The testing dataframe with the sentiment data
     {\it DataFrame}: A \ {\it language} \ {\it dataframe} \ {\it that} \ {\it corresponds} \ {\it to} \ {\it the} \ {\it y\_test} \ {\it sentiment}_\sqcup
\hookrightarrow data
     SkLearn Model: The specified model to be trained
  y_train_mapped = map_labels(y_train)
  y_test_mapped = map_labels(y_test)
  model.fit(X_train, y_train_mapped)
  y_pred_mapped = model.predict(X_test)
  bias_metrics = calculate_bias_metrics(y_test_mapped, y_pred_mapped,_u
→languages_test)
  y_pred = np.where(y_pred_mapped == 1, 'positive', 'negative')
  print(f"Results for {model_name}:")
  print("Overall Accuracy:", accuracy_score(y_test, y_pred))
  print("Overall Classification Report:")
  print(classification_report(y_test, y_pred))
  for language in ['English', 'French']:
       idx = languages_test == language
       y test lang = y test[idx]
       y_pred_lang = y_pred[idx]
       print(f"Accuracy on {language}: {accuracy_score(y_test_lang,__

y_pred_lang)}")
       print(f"Classification Report for {language}:")
       print(classification_report(y_test_lang, y_pred_lang))
```

3 Training the Music Data Using SVM and Naive Bayes

Splitting up the data, using an 80-20 split and calling the corresponding functions for a properly trained model.

```
[]: df_sampled = sample_data(data_en, data_fr, 0.5, 0.5)

X, y, tfidf, languages = preprocess_and_vectorize(df_sampled)

# Split the data, ensuring languages array is split consistently with X and y
```

Evaluating SVM...

The demographic parity ratio is 0.9867867840290437

The equalized odds ratio is 0.5070733863837312

The demographic parity differece is 0.006797809078653905

The equalized odds difference is 0.07155386326687774

Results for SVM:

Overall Accuracy: 0.8922521957340025

Overall Classification Report:

	precision	recall	f1-score	support
negative	0.89	0.89	0.89	3120
positive	0.89	0.89	0.89	3256
accuracy			0.89	6376
macro avg	0.89	0.89	0.89	6376
weighted avg	0.89	0.89	0.89	6376

Accuracy on English: 0.8666871921182266

Classification Report for English:

	precision	recall	f1-score	support
negative	0.87	0.85	0.86	1612
positive	0.86	0.88	0.87	1636
accuracy			0.87	3248
macro avg	0.87	0.87	0.87	3248
weighted avg	0.87	0.87	0.87	3248

Accuracy on French: 0.9187979539641944

Classification Report for French:

precision recall f1-score support

negative positive	0.91 0.93	0.93 0.91	0.92 0.92	1508 1620
accuracy			0.92	3128
macro avg	0.92	0.92	0.92	3128
weighted avg	0.92	0.92	0.92	3128

Evaluating Naive Bayes...

The demographic parity ratio is 0.8326970359662453

The equalized odds ratio is 0.31491146318732527

The demographic parity differece is 0.09596226046640549

The equalized odds difference is 0.15724736887139557

Results for Naive Bayes:

Overall Accuracy: 0.8655897114178168

Overall Classification Report:

	precision	recall	f1-score	support
negative	0.87	0.85	0.86	3120
positive	0.86	0.88	0.87	3256
accuracy			0.87	6376
macro avg	0.87	0.87	0.87	6376
weighted avg	0.87	0.87	0.87	6376

Accuracy on English: 0.8420566502463054 Classification Report for English:

	precision	recall	f1-score	support
negative	0.90	0.77	0.83	1612
positive	0.80	0.91	0.85	1636
accuracy			0.84	3248
macro avg	0.85	0.84	0.84	3248
weighted avg	0.85	0.84	0.84	3248

Accuracy on French: 0.8900255754475703

 ${\tt Classification}\ {\tt Report}\ {\tt for}\ {\tt French}\colon$

	precision	recall	f1-score	support
negative positive	0.86 0.93	0.93 0.85	0.89 0.89	1508 1620
accuracy macro avg weighted avg	0.89 0.89	0.89 0.89	0.89 0.89 0.89	3128 3128 3128

4 Training the DVD Data Using SVM and Naive-Bayes

Evaluating SVM...

The demographic parity ratio is 0.9997391279034616

The equalized odds ratio is 0.8206236956293261

The demographic parity differece is 0.00013303111100959608

The equalized odds difference is 0.027384292368063945

Results for SVM:

Overall Accuracy: 0.8699252136752137

Overall Classification Report:

	precision	recall	f1-score	support
negative	0.88	0.86	0.87	1870
positive	0.86	0.88	0.87	1874
accuracy			0.87	3744
macro avg	0.87	0.87	0.87	3744
weighted avg	0.87	0.87	0.87	3744

Accuracy on English: 0.8649214659685864

Classification Report for English:

	precision	recall	f1-score	support
negative	0.88	0.85	0.87	976
positive	0.85	0.88	0.86	934

accuracy			0.86	1910
macro avg	0.87	0.87	0.86	1910
weighted avg	0.87	0.86	0.86	1910

Accuracy on French: 0.8751363140676118

Classification Report for French:

	precision	recall	f1-score	support
negative	0.87	0.87	0.87	894
positive	0.88	0.88	0.88	940
accuracy			0.88	1834
macro avg	0.88	0.88	0.88	1834
weighted avg	0.88	0.88	0.88	1834

Evaluating Naive Bayes...

The demographic parity ratio is 0.9508331761373087

The equalized odds ratio is 0.6591532649529357

The demographic parity differece is 0.025149731368507566

The equalized odds difference is 0.055527285730003303

Results for Naive Bayes:

Overall Accuracy: 0.8624465811965812

Overall Classification Report:

	precision	recall	f1-score	support
negative	0.86	0.86	0.86	1870
positive	0.86	0.86	0.86	1874
accuracy			0.86	3744
macro avg	0.86	0.86	0.86	3744
weighted avg	0.86	0.86	0.86	3744
weignted avg	0.86	0.86	0.86	3

Accuracy on English: 0.856020942408377 Classification Report for English:

	precision	recall	f1-score	support
	_			
negative	0.88	0.84	0.86	976
positive	0.84	0.88	0.86	934
accuracy			0.86	1910
macro avg	0.86	0.86	0.86	1910
weighted avg	0.86	0.86	0.86	1910

Accuracy on French: 0.8691384950926936

Classification Report for French:

precision recall f1-score support

negative	0.85	0.89	0.87	894
positive	0.89	0.85	0.87	940
accuracy			0.87	1834
macro avg	0.87	0.87	0.87	1834
weighted avg	0.87	0.87	0.87	1834

5 Training the Books Data Using SVM and Naive-Bayes

Evaluating SVM...

The demographic parity ratio is 0.9938528914599009

The equalized odds ratio is 0.8958006279434851

The demographic parity differece is 0.0031101386888131577

The equalized odds difference is 0.020157858718604205

Results for SVM:

Overall Accuracy: 0.8786127167630058

Overall Classification Report:

	precision	recall	f1-score	support
negative	0.89	0.87	0.88	6660
positive	0.87	0.89	0.88	6488
accuracy			0.88	13148
macro avg	0.88	0.88	0.88	13148
weighted avg	0.88	0.88	0.88	13148

Accuracy on English: 0.8699124558439564

Classification Report for English:

	precision	recall	f1-score	support
negative	0.88	0.86	0.87	3300
positive	0.86	0.88	0.87	3211
_				
accuracy			0.87	6511
macro avg	0.87	0.87	0.87	6511
weighted avg	0.87	0.87	0.87	6511

Accuracy on French: 0.8871478077444629

Classification Report for French:

	precision	recall	f1-score	support
negative	0.90	0.88	0.89	3360
positive	0.88	0.90	0.89	3277
accuracy			0.89	6637
accuracy	0.89	0.89	0.89	6637
macro avg weighted avg	0.89	0.89	0.89	6637

Evaluating Naive Bayes...

The demographic parity ratio is 0.9714034311355366

The equalized odds ratio is 0.7669034464614575

The demographic parity differece is 0.014792388870451978 The equalized odds difference is 0.038354978354978364

Results for Naive Bayes:

Overall Accuracy: 0.869257681776696

Overall Classification Report:

	precision	recall	f1-score	support
${\tt negative}$	0.88	0.85	0.87	6660
positive	0.86	0.88	0.87	6488
_				
accuracy			0.87	13148
macro avg	0.87	0.87	0.87	13148
weighted avg	0.87	0.87	0.87	13148

Accuracy on English: 0.8573183842727692

Classification Report for English:

	precision	recall	f1-score	support
negative positive	0.88 0.84	0.84 0.88	0.86 0.86	3300 3211
accuracy macro avg	0.86	0.86	0.86 0.86	6511 6511

weighted avg 0.86 0.86 0.86 6511

Accuracy on French: 0.8809703179147205

Classification Report for French:

	precision	recall	f1-score	support
negative	0.89	0.87	0.88	3360
positive	0.87	0.89	0.88	3277
accuracy			0.88	6637
macro avg	0.88	0.88	0.88	6637
weighted avg	0.88	0.88	0.88	6637

6 Transforming the Notebook into a Latex File

```
[]: ept-get -q install texlive-xetex texlive-fonts-recommended → texlive-plain-generic
```

[10]: [!jupyter nbconvert --to pdf "/content/drive/My Drive/Colab Notebooks/Analyzing

→Language Bias Between French and English in Conventional Multilingual

→Sentiment Analysis Models.ipynb"

[NbConvertApp] Converting notebook /content/drive/My Drive/Colab Notebooks/Analyzing Language Bias Between French and English in Conventional Multilingual Sentiment Analysis Models.ipynb to pdf

[NbConvertApp] Writing 77830 bytes to notebook.tex

[NbConvertApp] Building PDF

[NbConvertApp] Running xelatex 3 times: ['xelatex', 'notebook.tex', '-quiet']

[NbConvertApp] Running bibtex 1 time: ['bibtex', 'notebook']

[NbConvertApp] WARNING | bibtex had problems, most likely because there were no citations

[NbConvertApp] PDF successfully created

[NbConvertApp] Writing 86623 bytes to /content/drive/My Drive/Colab

Notebooks/Analyzing Language Bias Between French and English in Conventional Multilingual Sentiment Analysis Models.pdf

[11]: import os

from google.colab import files

files.download(f"/content/drive/My Drive/Colab Notebooks/Analyzing Language $_{\sqcup}$ $_{\ominus}$ Bias Between French and English in Conventional Multilingual Sentiment $_{\sqcup}$ $_{\ominus}$ Analysis Models.pdf")

<IPython.core.display.Javascript object>

<IPython.core.display.Javascript object>